



Asamblea General

Distr.
LIMITADA

A/CONF.171/PC/L.3
14 de abril de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

COMITE PREPARATORIO DE LA CONFERENCIA
INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y
EL DESARROLLO
Tercer período de sesiones
4 a 22 de abril de 1994
Tema 6 del programa

PROYECTO DE DOCUMENTO FINAL DE LA CONFERENCIA

Colaboración con el sector no gubernamental

(Capítulo XV del proyecto de programa de acción de la Conferencia)

Texto presentado por el Vicepresidente (Sr. Lionel Hurst (Antigua y Barbuda)) (Grupo de Trabajo I) sobre la base de las negociaciones celebradas acerca del documento A/CONF.171/PC/5

Capítulo XV

COLABORACION CON EL SECTOR NO GUBERNAMENTAL

A. Organizaciones no gubernamentales a nivel local, nacional e internacional

Base para la acción

15.1 La contribución real y potencial de las organizaciones no gubernamentales se reconoce con más claridad en muchos países, así como a nivel regional e internacional, de modo que es importante afirmar su pertinencia en el contexto de la preparación y ejecución del presente Programa de Acción. Para hacer frente de manera efectiva a los problemas que se plantean en materia de población y desarrollo, es esencial lograr una colaboración amplia y eficaz entre los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales (incluidos los grupos y organizaciones sin fines de lucro, a nivel local, nacional e internacional) para ayudar a formular, realizar, supervisar y evaluar objetivos y actividades en materia de población y desarrollo.

15.2 Aunque las situaciones varían mucho en lo que se refiere a la relación y la interacción con los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales han

hecho y hacen contribuciones cada vez más importantes a las actividades en materia de población y desarrollo a todos los niveles. En muchas de esas actividades, se reconoce con razón que los grupos no gubernamentales presentan ventajas relativas con respecto a los organismos gubernamentales, debido a una concepción y ejecución más innovadoras, flexibles y ajustadas, incluida la participación de las bases, y a que muy a menudo mantienen una vinculación y una interacción con unos grupos que los sectores gubernamentales tienen grandes dificultades para atender.

15.3 Las organizaciones no gubernamentales son importantes expresiones de la voz del pueblo y sus asociaciones y redes constituyen un medio eficaz y eficiente de centrar mejor las iniciativas a nivel local y nacional y de responder a unas preocupaciones apremiantes en materia de población, medio ambiente, migraciones y desarrollo económico y social.

15.4 Las organizaciones no gubernamentales participan activamente en la prestación de servicios a programas y proyectos prácticamente en todas las esferas del desarrollo socioeconómico, incluido el sector de la población. En varios países, muchas de esas organizaciones tienen una larga trayectoria de intervención y participación en actividades relacionadas con la población y, en particular, con la planificación de la familia. Su fuerza y credibilidad se derivan del papel responsable y constructivo que desempeñan en la sociedad y del apoyo que la comunidad en su conjunto presta a sus actividades. Las organizaciones y redes oficiales y oficiosas, así como los movimientos de las bases, merecen mayor reconocimiento a nivel local, nacional e internacional como asociados válidos y útiles en la aplicación del presente Programa de Acción. Para que esa colaboración se desarrolle y prospere, es preciso que las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales establezcan sistemas y mecanismos apropiados para facilitar un diálogo constructivo, en el contexto de los programas y políticas nacionales, reconociendo las funciones, responsabilidades y capacidades particulares y distintas de cada uno de los participantes.

15.5 Se reconocen la experiencia, la capacidad y los conocimientos de muchas organizaciones no gubernamentales y grupos de comunidades locales en esferas de particular pertinencia para el presente Programa de Acción. Las organizaciones no gubernamentales, en especial las que se ocupan de la higiene sexual y la salud reproductiva, incluidas las organizaciones de planificación de la familia, las organizaciones femeninas y los grupos de apoyo a inmigrantes y refugiados, han despertado el interés del público y prestado a hombres y mujeres servicios educacionales que contribuyen a la aplicación eficaz de las políticas de población y desarrollo. Las organizaciones de jóvenes participan cada vez más eficazmente en la preparación de programas para educar a los jóvenes acerca de cuestiones relacionadas con la higiene sexual y la salud reproductiva, la igualdad entre los sexos y el medio ambiente. Otros colectivos, como las organizaciones de la tercera edad, migrantes, personas con discapacidades y grupos oficiosos de base también contribuyen eficazmente a promover los programas destinados específicamente a sus miembros. Esos diversos grupos pueden ayudar a promover la calidad y utilidad de los programas y servicios en favor de las personas a las que se dirigen. Se les debería invitar a participar en los órganos decisorios de nivel local, nacional e internacional, incluido el sistema de las Naciones Unidas, para asegurar la aplicación, supervisión y evaluación eficaces del presente Programa de Acción.

15.6 Considerando la importancia de una asociación eficaz, se invita a las organizaciones no gubernamentales a fomentar la coordinación, la cooperación y la comunicación a nivel local, nacional, regional e internacional y con los gobiernos locales y nacionales, para reforzar así su eficacia como participantes clave en la ejecución de programas y políticas de población y desarrollo. La participación de las organizaciones no gubernamentales debería considerarse como un complemento de la función de los gobiernos de prestar servicios completos, seguros y accesibles de higiene sexual y la salud reproductiva. Al igual que los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales deberían responder de sus acciones y asegurar la transparencia de sus servicios y procedimientos de evaluación.

Objetivo

15.7 El objetivo es fomentar una colaboración efectiva entre todos los niveles de gobierno y toda la gama de organizaciones no gubernamentales y grupos comunitarios locales en los debates y decisiones sobre la concepción, ejecución, coordinación, vigilancia y evaluación de programas relativos a la población, el desarrollo y el medio ambiente de conformidad con el marco general de las políticas de los gobiernos y teniendo debidamente en cuenta las responsabilidades y funciones de los respectivos asociados.

Medidas

15.8 Los gobiernos y las organizaciones intergubernamentales, en el contexto de un diálogo con las organizaciones no gubernamentales y los grupos comunitarios locales, y en el pleno respeto de su autonomía, deberían incorporarlos a su proceso de adopción de decisiones y facilitar la contribución que las organizaciones no gubernamentales pueden hacer a todos los niveles para hallar soluciones comunes a los problemas en la esfera de la población y el desarrollo y, en particular, asegurar la aplicación del presente Programa de Acción. Las organizaciones no gubernamentales deberían desempeñar una función esencial en los procesos de desarrollo nacional e internacional.

15.8.bis Los gobiernos deberían procurar que las organizaciones femeninas desempeñaran unas funciones esenciales y tuvieran la participación que les corresponde en la concepción y aplicación de programas de población y desarrollo. La participación de las mujeres a todos los niveles, especialmente en la gestión, es crucial para alcanzar los objetivos fijados y aplicar el presente Programa de Acción.

15.9 Los gobiernos, las organizaciones intergubernamentales y las instituciones financieras internacionales, de manera que no comprometa su autonomía [e integridad]/[independencia], deben poner a disposición del sector no gubernamental, siempre que sea factible y previa solicitud, recursos financieros y técnicos suficientes así como la información necesaria para una participación eficaz de las organizaciones no gubernamentales en la investigación, formulación, realización, supervisión y evaluación de actividades en materia de población y desarrollo. Para garantizar la transparencia, la rendición de cuentas y una división eficaz del trabajo, las mismas instituciones deberían facilitar la información y los documentos necesarios a esas organizaciones no gubernamentales. Las organizaciones internacionales pueden prestar asistencia

financiera y técnica a las organizaciones no gubernamentales de acuerdo con las leyes y reglamentos de cada país.

15.10 Los gobiernos y los países donantes, incluidas las organizaciones intergubernamentales y las instituciones financieras nacionales, deberían procurar que las organizaciones no gubernamentales y sus redes pudiesen mantener su autonomía y potenciar su capacidad mediante la celebración periódica de diálogos y consultas, y la realización de actividades apropiadas de capacitación y extensión, y desempeñar en consecuencia, un papel más importante como asociados a todos los niveles.

15.11 Las organizaciones no gubernamentales y sus redes así como las comunidades locales deberían reforzar su interacción con los diversos grupos a los que representan, garantizar la transparencia de sus actividades, movilizar a la opinión pública, participar en la ejecución de programas de población y desarrollo y contribuir activamente a los debates nacionales, regionales e internacionales sobre cuestiones relativas a la población y el desarrollo. Los gobiernos, cuando fuese oportuno, deberían incluir a representantes de organizaciones no gubernamentales en las delegaciones nacionales ante los foros regionales e internacionales donde se examinan las cuestiones de la población y el desarrollo.

B. El sector privado

Base para la acción

15.12 El sector privado y orientado hacia el lucro desempeña un papel importante en el desarrollo social y económico, incluida la producción y suministro de artículos y servicios de higiene sexual y salud reproductiva, así como educación e información apropiadas sobre programas de población y desarrollo. En un creciente número de países, el sector privado ha desarrollado o está desarrollando la capacidad financiera, administrativa y tecnológica para realizar una amplia gama de esas actividades de manera eficaz y económica. Esta experiencia ha sentado las bases de una colaboración útil que el sector privado puede desarrollar y ampliar. La participación del sector privado puede reforzar o suplementar pero no reducir la responsabilidad de los gobiernos de prestar servicios completos, seguros y accesibles de salud reproductiva a todas las personas. El sector privado debe respetar todos los derechos humanos y normas y principios éticos reconocidos por la comunidad internacional y en el presente Programa de Acción.

15.13 Otro aspecto del papel del sector privado es su importancia como asociado en el proceso de crecimiento económico y desarrollo sostenible. Mediante sus acciones y actitudes, el sector privado puede influir de forma decisiva sobre la calidad de la vida de su personal y, con frecuencia, sobre vastos segmentos de la población y sus actitudes. La experiencia adquirida en esos programas es útil por igual para los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales en sus esfuerzos constantes por encontrar maneras innovadoras de hacer participar eficazmente al sector privado en los programas de población y desarrollo. Una creciente conciencia de la responsabilidad de las empresas lleva cada vez más a los dirigentes del sector privado a buscar nuevos modos de que las entidades con fines de lucro puedan colaborar constructivamente con los gobiernos y las

/...

organizaciones no gubernamentales en cuestiones relativas a la población y el desarrollo sostenible. Reconociendo la contribución del sector privado y buscando nuevas esferas programáticas para desarrollar una cooperación mutuamente beneficiosa, tanto los gobiernos como las organizaciones no gubernamentales pueden potenciar la eficacia de sus actividades en materia de población y desarrollo.

Objetivos

15.14 Los objetivos son:

a) Potenciar la colaboración entre los gobiernos, las organizaciones internacionales y el sector privado para hallar nuevas esferas de cooperación;

b) Promover el papel del sector privado en la prestación de servicios y en la producción y suministro, en todas las regiones del mundo, de artículos y anticonceptivos de alta calidad para la planificación de la familia y la salud reproductiva, que sean accesibles y asequibles a los sectores de bajos ingresos de la población.

Medidas

15.15 Los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales internacionales deberían intensificar su cooperación con el sector privado y comercial en cuestiones relativas a la población y el desarrollo sostenible, a fin de reforzar la contribución de este sector a la ejecución de programas de población y desarrollo, inclusive la producción y el suministro de artículos anticonceptivos de calidad y la prestación de servicios con una información y educación apropiadas, de manera socialmente responsable, culturalmente sensible, aceptable y económica.

15.16 Las organizaciones con o sin fines de lucro y sus redes deben establecer mecanismos mediante los cuales puedan intercambiar ideas y experiencias en la esfera de la población y el desarrollo a fin de compartir enfoques e investigaciones innovadores e iniciativas de desarrollo. La difusión de información y la investigación deberían tener prioridad.

15.16.bis Se insta decididamente a los gobiernos a fijar criterios para la prestación de servicios y revisar las políticas jurídicas, reglamentarias y de importación a fin de eliminar las normas que impidan o limiten innecesariamente una mayor participación del sector privado en la producción eficaz de artículos para la higiene sexual y la salud reproductiva, incluida la planificación de la familia, y en la prestación de servicios. Los gobiernos, teniendo en cuenta las diferencias culturales y sociales, deberían alentar decididamente al sector privado a cumplir con sus obligaciones en lo que respecta a la difusión de información entre los consumidores, sobre todo sobre productos y servicios relacionados con la higiene sexual y la salud reproductiva.

15.17 El sector comercial debería estudiar la mejor manera de ayudar a las organizaciones no gubernamentales sin fines de lucro a desempeñar un papel más amplio en la sociedad mediante el fomento o el establecimiento de mecanismos adecuados para canalizar el apoyo financiero y de otra índole a las organizaciones no gubernamentales y sus asociaciones.

15.17.bis Los empleadores del sector privado deberían seguir formulando y ejecutando programas especiales que contribuyan a satisfacer las necesidades de servicios de información, educación y salud reproductiva de sus empleados y atender a las necesidades de éstos de compaginar el trabajo con sus obligaciones familiares. Las entidades de atención de salud y los seguros médicos incluyen también la planificación de la familia y los servicios de salud reproductiva en el conjunto de sus prestaciones sanitarias.
